

Monumental obra audiovisual de Juan Downey se exhibe en la Galería Gabriela Mistral

# El hombre que conquistó América con una cámara de video

Catorce monitores muestran los viajes que, en los años 70, realizó el artista chileno por el continente.

JAZMÍN LOLAS E.

Cada vez que Juan Downey y parte de su familia partieron, entre 1973 y 1979, hacia alguna zona del continente americano, el mismo equipaje era cargado en la camioneta que los trasladaba: una carpa, un colchón y el equipo de video que el artista visual necesitaba para documentar el recorrido.

El grupo hizo varios viajes -la mayoría durante los meses en que tanto padres como hijos se encontraban de vacaciones- y las grabaciones donde están registrados constituyen una sola gran pieza audiovisual: *Trans Américas*.

La obra, que muestra el periplo del chileno Juan Downey de norte a sur del continente, se exhibe por primera vez en el país, en una exposición que acaba de inaugurarse en la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381).

El montaje se distribuye en dos salas. En una se presenta una serie de dibujos del destacado artista (ver recuadro) y en la otra, su contundente trabajo audiovisual. El material que Downey (1950-1993) reunió en sus recorridos se



Downey se propuso registrar las costumbres de los pueblos indígenas.

proyecta en catorce monitores instalados dentro de una zona delimitada por el contorno de un mapa de América que cubre todo el piso de la sala.

Cada televisor se ubica en el punto correspondiente al lugar que se ve en el video. De ese modo, al contemplar imágenes de, por ejemplo, Macchu Pichu y Chile, el espectador debe pararse, simbólicamente, sobre el área geográfica respectiva.

La muestra abarca desde Nueva York, donde residió el artista a

partir de 1966, hasta Chiloé, y pasa por Texas, San Antonio, México, Venezuela y Bolivia, entre otros destinos.

"Juan quería reencontrarse con sus raíces, su bisabuelo era mapuche, y con todas las raíces americanas", cuenta su viuda, Marilyns Downey, sobre el objetivo que tuvo el autor al hacer estos viajes, destinados a conocer las vidas de pueblos autóctonos.

Al artista lo acompañaron siempre su mujer y dos de sus cuatro hijos. "No nos limitába-

mos a observar a los indígenas, sino que convivíamos con ellos. Para eso había que ganarse su confianza, pero Juan tenía bastante magia para conseguirlo", comenta.

Cada vez que llegaban a un nuevo pueblo o localidad, Downey y su comitiva les mostraban a los lugareños las grabaciones de la zona que habían visitado anteriormente. "Ellos reconocían cosas, insectos, árboles, costumbres, en fin", dice la viuda.

Una de las estadías más largas

## Dibujos bien meditados

Antes de ingresar a la sala donde se exhiben los videos de "Trans Américas", el espectador puede ver parte de una serie de dibujos que Juan Downey realizó mientras duró su convivencia de nueve meses con los indios yanomami.

La serie se titula "Meditaciones" y consta de 26 obras -era más grande, pero muchas piezas se han vendido- en las que se ven figuras circulares y de diversos colores, así como formas elaboradas con plumas.

Cada dibujo fue realizado por el artista al final de una meditación, según cuenta Marilyns Downey. A esa práctica se dedicó diariamente, por lo que la serie llegó a tener más de 250 láminas.

de Downey tuvo lugar en el Amazonas -ahí el artista contrajo malaria-, donde vivió durante nueve meses con los indios yanomami, los que se familiarizaron tanto con sus visitantes que llegaron a tomar la cámara para grabar ellos también.

La relevancia de esta obra, afirma Marilyns Downey, radica en que "muestra que somos todos lo mismo, que tenemos más cosas en común que diferencias. Seríamos una gran potencia si nos uniéramos".



# Downey, el padre del videoarte, se reencuentra con Chile

Mañana la galería Gabriela Mistral abre una muestra con 15 videos inéditos, material que forma parte de la colección del Museo Reina Sofía de Madrid. Mientras, la Fundación Telefónica prepara para 2010 una amplia retrospectiva del artista que con su cámara portátil grabó a comunidades indígenas de Venezuela, Perú, Bolivia, México y Chile.

Rodrigo Miranda

El artista chileno Juan Downey, fallecido en Nueva York en 1993, protagoniza un reencuentro póstumo con su país natal. Tras la gran exposición con instalaciones en el Museo de Bellas Artes de 1995, mañana la galería Gabriela Mistral (Alameda 1381) exhibe 15 videos inéditos en Chile, adquiridos por el Museo Reina Sofía de Madrid, y la obra gráfica de uno de los precursores del videoarte en el mundo. "Esta muestra es un adelanto de una gran retrospectiva que en 2010 realizará la Fundación Telefónica y que coincide con las celebraciones del Bicentenario", adelanta su viuda, Marilys Downey.

Arquitecto de formación, en los 60 estudió grabado en el Atelier 17 de Hayter, en París, donde tomó contacto con Matta. En 1966 se radicó en los EEUU. Fue profesor del Pratt Institute de Nueva York y obtuvo becas de las fundaciones Guggenheim y Rockefeller.

En su proyecto más ambicioso, *Video Trans Americas*, enfrentaría un dilema que lo obsesionaba -la identidad intercultural- y al que dedicaría el resto de su vida. Esta suerte de diario de viaje contemplaba la visita a comunidades indígenas de todos los países del continente.



Downey bautizó la cámara de Downey como "noeshitowai", que significa "tomar el doble de una persona". Los yanomami jugaron con la cámara realizando tomas del propio Downey que aparecen en *The abandoned shabono*.

"Shabono es la casa comunitaria de los yanomami y tiene forma circular. Es como un gran teatro y representa la for-

canasto y las flechas de la persona, porque no son un sociedad de acumulación. Luego de varios meses mezclan ese polvo con sopa de plátano y consumen las cenizas de sus muertos como homenaje. Es una ceremonia sagrada".

Un gigantesco mapa de América es reproducido en el piso de la galería Gabriela Mistral. A través de monito-



## El diario íntimo de rodaje

Con Nueva York como base, Juan Downey (en la foto) realizó viajes entre EEUU y América Latina. Los periplos eran peligrosos y en varias oportunidades se encontró con zonas de combate entre militares y guerrillas. En algunas oportunidades, su familia viajaba con él y actuaba como equipo asesor. Estos son extractos de sus anotaciones.

**Tennessee. EEUU**

**19 de julio de 1973.** "Estamos ansiosos de cruzar la frontera con México".

**México.**

**Septiembre de 1973.**

"Un niño me dijo: Te llevas esas películas a los EE.UU. y nos ridiculizas. Es una creencia popular que los 'gringos' retratan a los mexicanos para reírse de ellos".

**Nueva York. 11 de septiembre de 1973.**

"No perdonaré, no perdonaré jamás".

**Lima. Perú. 18 de diciembre de 1973.**

artista que con su cámara portátil grabó a comunidades indígenas de Venezuela, Perú, Bolivia, México y Chile.

#### Rodrigo Miranda

El artista chileno Juan Downey, fallecido en Nueva York en 1993, protagoniza un reencuentro póstumo con su país natal. Tras la gran exposición con instalaciones en el Museo de Bellas Artes de 1995, mañana la galería Gabriela Mistral (Alameda 1381) exhibe 15 videos inéditos en Chile, adquiridos por el Museo Reina Sofía de Madrid, y la obra gráfica de uno de los precursores del videoarte en el mundo. "Esta muestra es un adelanto de una gran retrospectiva que en 2010 realizará la Fundación Telefónica y que coincide con las celebraciones del Bicentenario", adelanta su viuda, Marilyns Downey.

Arquitecto de formación, en los 60 estudió grabado en el Atelier 17 de Hayter, en París, donde tomó contacto con Matta. En 1966 se radicó en los EEUU. Fue profesor del Pratt Institute de Nueva York y obtuvo becas de las fundaciones Guggenheim y Rockefeller.

En su proyecto más ambicioso, *Video Trans Americas*, enfrentaría un dilema que lo obsesionaba -la identidad intercultural- y al que dedicaría el resto de su vida. Esta suerte de diario de viaje contemplaba la visita a comunidades indígenas de todos los países del continente.

#### El día de los muertos

A cada comunidad le mostraría los videos con la vida cotidiana de la comunidad anterior, pero luego del golpe de 1973 Downey abortó el proyecto original y sólo registró videos en México, Guatemala, Perú, Bolivia y Chile. Entre noviembre de 1976 y mayo de 1977 convivió en el Amazonas de Venezuela con la tribu de



1. Un yanomami filma a Downey mientras el artista lo captura en una foto.  
2. Downeymóvil. La camioneta que el artista usaba para sus viajes.

**1977** Ese año Downey exhibe en Documenta 6 y en 1980 en la Bienal de Venecia

dad bautizó la cámara de Downey como "noreshi towai", que significa "tomar el doble de una persona". Los yanomami jugaron con la cámara realizando tomas del propio Downey que aparecen en *The abandoned shabono*.

"Shabono es la casa comunitaria de los yanomami y tiene forma circular. Es como un gran teatro y representa la forma en que conciben el universo. Pueden llegar a vivir 700 personas en perfecta armonía con la naturaleza", apunta Marilyns Downey. "En los shabono presenciamos ceremonias y curaciones shamánicas realizadas luego del consumo de yopo, una mezcla de semillas y especias que los hace entrar en trance. Nos permitieron grabar la cremación de sus seres queridos, donde también quemaban un trozo del arco, el

canasto y las flechas de la persona, porque no son una sociedad de acumulación. Luego de varios meses mezclan ese polvo con sopa de plátano y consumen las cenizas de sus muertos como homenaje. Es una ceremonia sagrada".

Un gigantesco mapa de América es reproducido en el piso de la galería Gabriela Mistral. A través de monitores, se exhiben 15 videos que están ubicados en el mapa en las localidades exactas donde fueron grabados. En otra sala se exhiben sus meditaciones, 25 de los 100 dibujos que Downey realizó en su estadía con los yanomami. La costumbre del artista de realizar meditaciones se amplificó en la selva y el resultado fueron círculos de energía y espirales, que asemejan la forma de los shabono.

## El diario íntimo de rodaje

Con Nueva York como base, Juan Downey (**en la foto**) realizó viajes entre EEUU y América Latina. Los periplos eran peligrosos y en varias oportunidades se encontró con zonas de combate entre militares y guerrillas. En algunas oportunidades, su familia viajaba con él y actuaba como equipo asesor. Estos son extractos de sus anotaciones.

**Tennessee. EEUU**  
**19 de julio de 1973.**

"Estamos ansiosos de cruzar la frontera con México".

**México.**  
**Septiembre de 1973.**

"Un niño me dijo: Te llevas esas películas a los EE.UU. y nos ridiculizas. Es una creencia popular que los 'gringos' retratan a los mexicanos para reírse de ellos".

**Nueva York. 11 de septiembre de 1973.**

"No perdonaré, no perdonaré jamás".

**Lima. Perú. 18 de diciembre de 1973.**

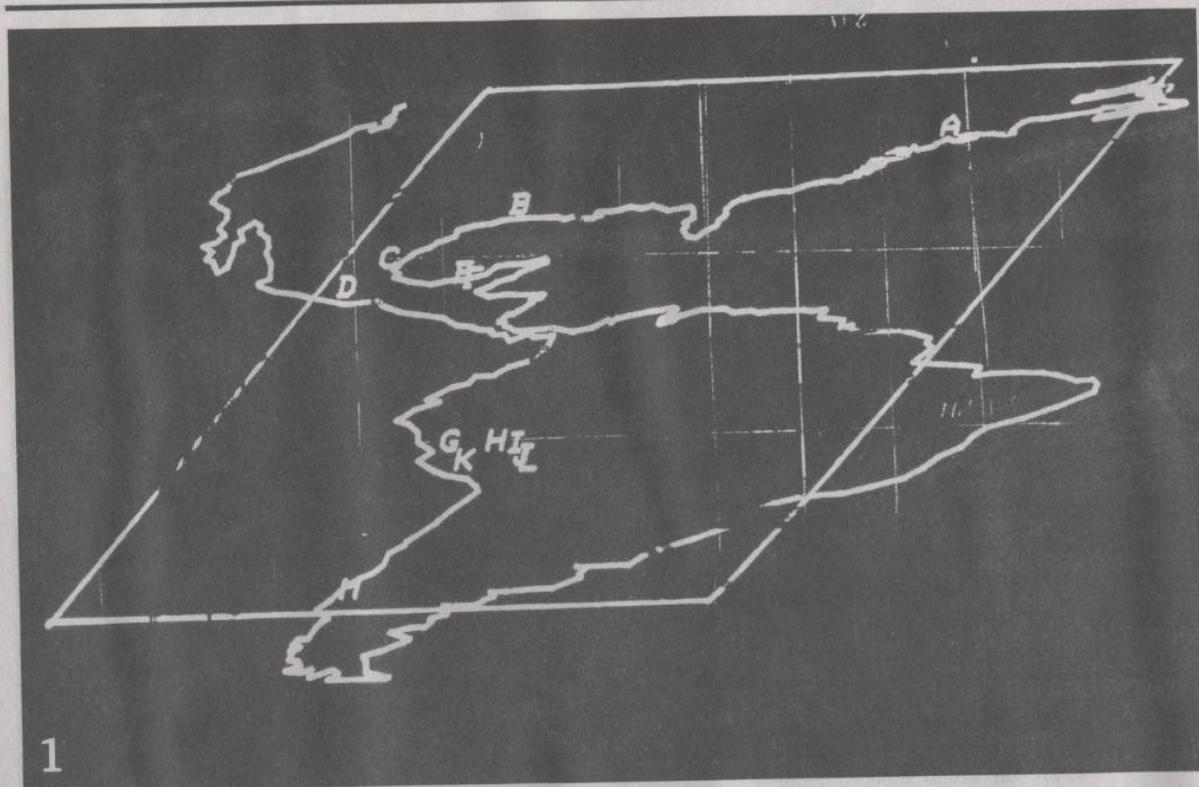
"Crece la nostalgia por Chile".

# 1993

JUAN DOWNEY

Fallece de cáncer en Estados Unidos.

## Artes/Artes Visuales



# La cámara lúcida

Entre 1973 y 1977 el chileno Juan Downey recorrió gran parte del continente para su proyecto *Transamérica*. Los videos de su convivencia con comunidades indígenas, así como otras de sus obras, integran hoy colecciones de museos como el Reina Sofía de Madrid. Este material llega por primera vez a Chile en forma íntegra para exponerse en la Galería Gabriela Mistral.



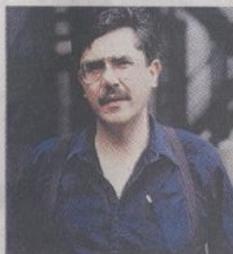
# La cámara lúcida

Entre 1973 y 1977 el chileno Juan Downey recorrió gran parte del continente para su proyecto *Transamérica*. Los videos de su convivencia con comunidades indígenas, así como otras de sus obras, integran hoy colecciones de museos como el Reina Sofía de Madrid. Este material llega por primera vez a Chile en forma íntegra para exponerse en la Galería Gabriela Mistral.

Elisa Cárdenas

Mientras el artista y compositor surcoreano Nam June Paik creaba robots y estrenaba sus imágenes en movimiento, el chileno Juan Downey (1940-1993) descubría en el video su principal arma de expresión. Se conocieron y compartieron en 1968 la muestra *El juego cibernético*, y ambos son considerados (en paralelo, y cada uno por derecho propio) los padres mundiales del video-arte.

A comienzos de los 60 Downey había egresado de arquitectura en la UC, tras lo cual partió a Europa para enriquecer sus conocimientos de grabado. Estuvo en España y Francia, y un importante premio en esa disciplina lo llevó a exponer a Washington. Estados Unidos no era, en principio, objeto de su mayor interés, pero en Nueva York encontró los medios tecnológicos para materializar su



Ficha Autor  
Juan Downey

Arquitecto y artista visual nacido en Santiago en 1940. Emigró a Europa para estudiar grabado en el Atelier 17 de Hayter. Incurrió en las nuevas tecnologías creando esculturas electrónicas. En Nueva York inició una carrera en el video que le ganó fama de pionero. Murió de cáncer a los 53 años. La Bienal de Venecia le dedicó un premio póstumo en 2001.

nueva gran pasión: el video. Por entonces estaba pintando, al estilo futurista, máquinas y paisajes industriales, y andaba obsesionado con ideas sobre el tiempo y el espacio. Llegaron los 70 y comenzaron a circular nuevos equipos que hacían mucho más democrática la práctica del video. En una de sus visitas a Chile comenzó a grabar la pintura mural que se multiplicaba en las calles de Santiago; sin estar tan consciente de ello, este sería el germen de Video Transamérica (VTA), su proyecto más ambicioso. Gran parte de ese material compone el montaje que inaugura el 25 de este mes la Galería Gabriela Mistral, con obras nunca antes vistas, incluyendo los 17 videos que arrojó esa expedición.

## Comunicante cultural

Downey quería realizar la utopía a través del registro. Recorrer el continente de

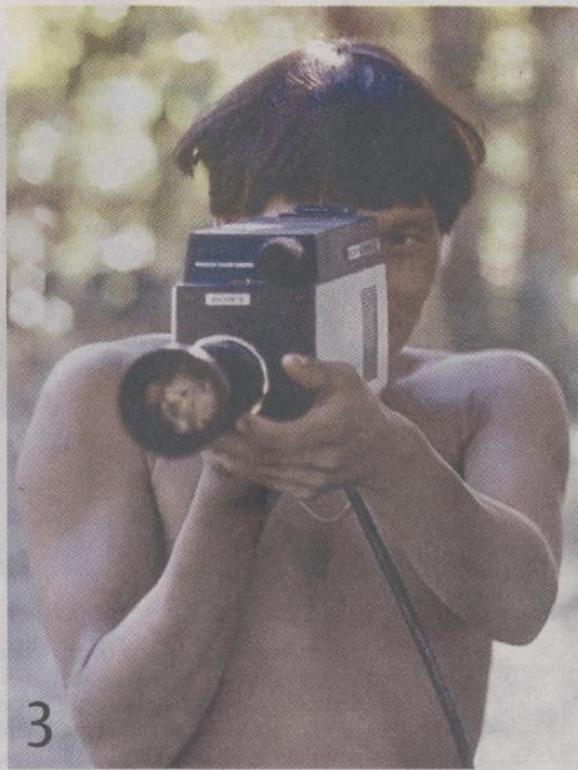
norte a sur, documentando la vida de las distintas comunidades y mostrándoles a cada una de ellas las grabaciones de sus vecinos. El aislamiento en que viven muchos pueblos de América, sumado a su propio choque cultural al desplazarse de Chile a Europa y de Europa a Estados Unidos, incentivaron un afán de comunicación y una búsqueda de identidades comunes. Mostrando unas personas a otras y a sí mismas, Downey se autoasignó un rol híbrido, entre artista y antropólogo, o como él lo definió, un "comunicante cultural".

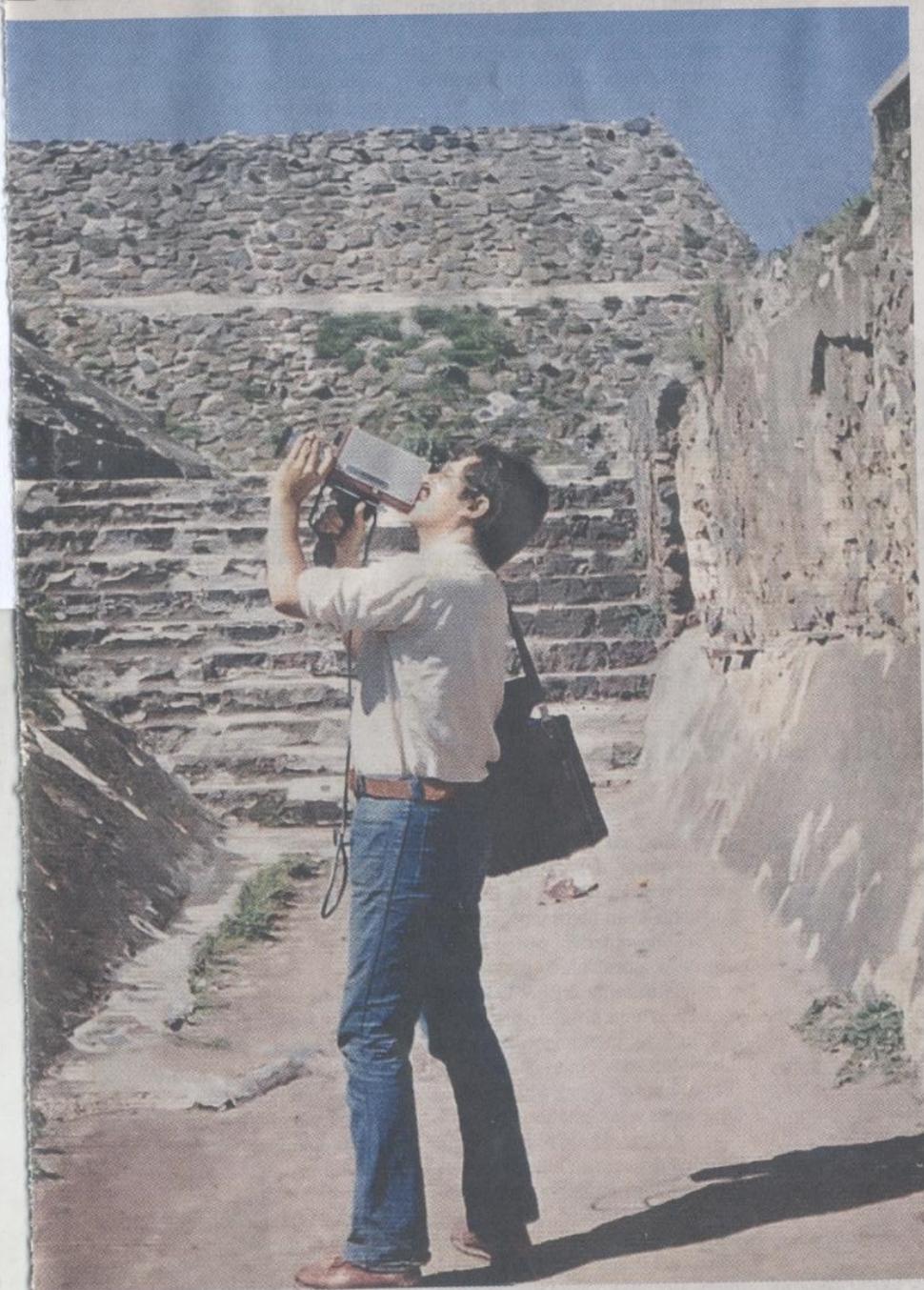
En 1973 partió en auto de Nueva York con la intención de llegar hasta Tierra del Fuego. En Guatemala tuvo noticias del golpe de Estado chileno y debió devolverse, reemprendiendo al poco tiempo esta primera etapa, que abarcó, en un lapso de 3 años, países de Centro y Sudamérica. Su segunda expedición lo con-

dujo a las zonas remotas de la selva tropical amazónica y en la tercera decidió abandonar el nomadismo, para convivir durante cuatro meses con las comunidades indígenas del Orinoco central: guahibos, piaroas y maquiritari, más nueve meses con los yanomami, la tribu primitiva más numerosa y que aún vive en la edad de piedra. Esta última experiencia -entre 1976 y 1977- es la más conocida de VTA, cuyas primeras selecciones audiovisuales se exhibieron en 1976 en el Whitney Museum of American Arts de Nueva York. Ningún latino había ocupado antes esas salas.

En Chile hemos recibido la obra de Downey por partes. Con la tercera etapa de la muestra *Chile. 100 años de artes visuales* llegó al Museo de Bellas Artes una versión de su polémica *Anaconda* (1975), que habría sido bajada por intervención de los Rockefeller. La







obra consistía en un mapa de Chile sobre el cual se posaba una serpiente viva, simbolizando la “explotación” de la compañía minera Anaconda. Sus videos -que suman más de 300- han circulado en medios artísticos, cinematográficos y académicos, pero hasta ahora no hubo una gran exposición individual de Juan Downey.

Las imágenes recrean no sólo la mirada documental, sino aspectos cotidianos y biográficos del artista, quien de hecho involucró a su familia en la aventura. Su viuda, la cubana Marilys Belt, recuerda: “Participé junto a mi hija Titi Lamadrid (entonces de 14 años) como asistente de campo. Hacíamos vida de familia y compartíamos la experiencia espiritual; aprendimos los tejidos que usan los yanomamis para su sobrevivencia y establecimos relaciones de confianza con las mujeres y los niños”.

Como muchas veces detalló Downey, la confianza fue uno de los aspectos tensos de su empresa. Para las comunidades primitivas, el ser captados por una cámara les implicaba un daño espiritual. En una entrevista, el artista dijo haber dedicado “tres meses a desmitificar el equipo para que ellos pudieran estar relajados. Les prestaba la cámara para jugar sin grabarse, y al final le perdieron el miedo y la definieron como un espejo”.

La exposición que permanecerá hasta el 5 de diciembre incluirá videos, instalaciones y los dibujos que Downey hacía después de su rito diario de meditación. Su obra es hoy material de estudio más allá del museo. Sus investigaciones lograron propagar corrientes de pensamiento entonces muy emergentes, como el postcolonialismo. Padre del video-arte, pero sobre todo reactivador del poder del arte en la sociedad.

**1. El mapa de América** es la base de la instalación que se exhibirá en Chile.

**2. Niños mexicanos** observan los primeros registros captados por Downey para *Video Transamérica*.

**3 a 6. Los yanomamis** comprendieron que la cámara no les robaría el espíritu y compartieron sus ritos con el artista.

**7. Juan Downey** con su equipo de video, en México a comienzos de los 70.

**En clásico**

En 58 años vuelve a montarse en la gran sala del Teatro Nacional Chileno el clásico norteamericano *La catedral*, de Arthur Miller. Con José Ferrer en el papel de Willy Loman.

Entrada \$3.000 y \$6.000.



**Títeres desde Perú**

De Sudamérica vienen las presentaciones para la octava versión del Festival de Títeres Internacionales en Valparaíso. Este sábado se presentará la compañía peruana Wagay Títeres con *Pequeñas historias* en el Teatromuseo de Títeres y Payasos (Cumming 795).

**16.30 horas.** \$1.500.

**Modernismo visual**

El Museo de Artes Visuales (Lastarria 307) expone por primera vez el archivo personal del arquitecto Guillermo Jullian, quien fue el último jefe de taller del maestro modernista Le Corbusier. La muestra incluye planos, dibujos y collages inéditos. Hasta el 26 de octubre.

**10.30 a 18.30 horas.** \$500 y \$1.000.

**Como religioso**

El cable nacional Via X presentará *The God who wasn't there* (2005), de Brian Flemming. Aborda el discurso de la Biblia y del cuestionamiento a la existencia misma.

Entrada \$24 en VTR.



**Tributo a un maestro**

Para el primer aniversario de la muerte del maestro Fernando Rosas, Radio Beethoven ha preparado un especial con presentaciones de los grupos orquestales que Rosas fundó y difundió. Este gestor cultural es también uno de los fundadores de la emisora Beethoven.

**10, 14 y 20 horas.** 96.5 FM

**150 años de Opera**

Las obras más conocidas de Puccini serán interpretadas en la Gala Lírica de la Camerata Universidad Andrés Bello a 150 años del natalicio del compositor italiano. El concierto tendrá lugar en el Campus Casona Las Condes (Fernández Concha 700).

**19 horas.** \$1.000 y \$4.000

**Obras psicológicas**

El artista presenta su muestra en la galería de arte Cecilia (Córdova 2812). Los dibujos de esta obra se rigen por el pensamiento que trabaja con los pulsos inconscientes. Hasta el 11 de octubre.

Entrada liberada.



**Danza desde el norte**

La Facultad de Danza de la U. de Chile firmó un convenio con su homóloga mexicana, la U. Veracruzana. Por eso, la Compañía de Danza UV viene a hacer presentaciones gratuitas, por tres días seguidos. En la Sala Agustín Siré de la U. Chile (Morandé 750).

**20 horas.** Entrada liberada.

**Umbras y penumbras**

*La Persistencia de la Sombra* es la instalación que Joan Farías muestra en el Centro Arte Alameda (Alameda 139), y que se exhibirá hasta el 25 de octubre. La sombra es utilizada para realizar juegos que sugieren formas y para estimular la imaginación del espectador.

**14 a 21.30 horas.** Entrada liberada.

**Lo que lo real**

El artista Claudio Bravo, el pintor Víctor Venegas presenta *La marca* en el Instituto Cultural de Valparaíso (septiembre 1995). Siguiendo con esta línea, Venegas se propone retratar a sus personajes con la máxima fidelidad y objetividad.

Entrada liberada.



**Política y cultura**

El Instituto de Humanidades de la UDP organiza en Matucana 100 los debates *Estado, política cultural y poder*, sobre el rol de los gobiernos en las políticas públicas culturales. Participan en esta ocasión Paulo Slachevsky, Bernardo Subercaseaux y Nelly Richard.

**19.30 a 21 horas.** Entrada liberada.

**Video vivencial**

La Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381) está presentando *TransAméricas*, de Juan Downey. El video es el resultado de un viaje por el continente americano que permitió al fallecido artista dialogar con las distintas culturas e identidades. Hasta el 5 de diciembre.

**10 a 19 horas.** Entrada liberada.

**Del mundo de las emociones**

La artista española Aurora García presenta su muestra en Galería Animal (Alonso de Ovalle 100). Una muestra con sus más recientes obras. Las obras, trabajadas en una vivida expresividad, fruto de una búsqueda en sus personajes.

Entrada liberada.



**Música sin sello**

El Instituto Chileno Norteamericano (Moneda 1407) seleccionó a bandas independientes para la *Muestra de music videos: Una mirada a la música independiente actual de EE.UU.* Está dividida geográficamente: hoy se muestra la sección Mid-America.

**20 horas.** Entrada liberada.

**Arte de farmacia**

La inseguridad, el miedo y la necesidad de sentirse bien de los chilenos son las temáticas que aborda María Victoria Polanco con su muestra pictórica *La salud de Chile*, en la Galería Florencia Lowenthal (Ana Luisa Prats 910). Hasta el 17 de octubre.

**12 a 19.30 horas.** Entrada liberada.

**El cine de Colombia**

En torno a la representación es el eje de la exposición de fotografía, *Contratextos-Colombia* en el Museo de Arte Normal. Cuatro destacados años, los protagonistas de esta muestra hasta el 16 de noviembre.

Entrada \$400 y \$600.



**Entre el amor y el tribunal**

La obra *Lo justo*, escrita y dirigida por María José Gallegillos, se presenta en Lastarria 90. La historia es protagonizada por una pareja de abogados y la hermana de uno de ellos, que se enfrentan en encuentros amorosos y venganzas. Funciones hasta el 26 de octubre.

**21 horas.** \$2.000 y \$4.000

**La primera banda sonora**

La película *El asesinato del duque de Guisa* (1908) fue la primera que contó con música original para ella, la que estuvo en manos del francés Camille Saint-Saëns. Ahora que se cumplen 100 años del filme, Radio Beethoven recordará esta composición.

**20.30 horas.** 96.5 FM

La Tercera  
Revista Cultural  
4 de octubre '08

## Juan Downey: de la biografía al objeto artístico

Después de haber sido seleccionado por el Fondart 2004, el cineasta Juan Ignacio Sabatini -hijo del director de teleseries y actual director de programación de TVN, Vicente Sabatini- montó el documental *Juan Downey: más allá de estos muros*. Con un alto contenido biográfico, esta obra pretende establecer un nexo entre la labor artística y la vida del artista visual, que, según Sabatini, es subvalorado por el público masivo. "Yo creo que es una figura muy abandonada", sentencia el cineasta, y añade que los rasgos biográficos del documental ayudarían a acercar la obra de Downey -cuyo *Video TransAmérica* se exhibe en la Galería Gabriela Mistral- a los chilenos. El filme aún se encuentra en etapa de post-producción, pero espera ser estrenado en lo que queda de 2008.

El Mercurio  
"Artes y Letras"  
2 de noviembre '08

Videos y exploraciones:

## Viajes y meditaciones de Downey

ALBERTO MADRID

La serie de videos de "Trans Américas", mapa y meditaciones de Juan Downey se inscriben en el símil del viaje en que el artista asume la condición del explorador. La práctica del artista viajero tiene su antecedente en siglo XVII en que éstos recorren y cartografían los nuevos territorios. En el caso de Downey, dicha práctica es resignificada en el siglo XX en la analogía del artista como etnógrafo.

En la serie "Trans Américas", el recorrido es entendido como el desciframiento de los signos del territorio a descubrir en el cruce experiencia alteridad y traducción. Lo que Downey va grabando es el equivalente a un trabajo de campo cuya investigación del lugar se distancia de la situación del pintor plenarista, por la observación del modelo con la debida atención, la que es luego revisada y editada en la imagen móvil

De algún modo, Downey con su poética del viaje, por una parte, anticipa un modelo de producción que con posterioridad sería teorizado por Hald Foster, el del artista como etnógrafo, y

por otra, predice un título sobre la experiencia del viaje en la actualidad como imposible, del antropólogo Marc Auge.

**VIDEO**  
**"Trans Américas".**  
Juan Downey.  
Galería de Arte Gabriela Mistral.  
Hasta el 5 de diciembre de 2008

La puesta en obra en la galería se divide en dos territorios. En la primera sala con obra gráfica. El Mapa, que es el equivalente a la cartografía de la muestra, y los dibujos designados como Meditaciones, los que funcionan como una constelación, a diferencia de la inversión del mapa de Torres García.

En la segunda sala se observan los videos de la serie "Trans Américas", realizada entre 1973 y 1975, cuya suma de imágenes arma una constelación en la relación del ojo, la cámara y el registro que arma el sistema narrativo de Downey en que, a diferencia del etnógrafo que recoge material y lo reprocesa en la distancia, por el contrario, él lo experimenta y lo traduce en la visualización del espíritu del lugar y su habitabilidad.

El recorrido se resume como una arquitectura visual de la construcción visual y de la novela familiar del creador Juan Downey.

latercera.cl

5 de noviembre de 2008

## CULTURA

# Mítico video de chileno Juan Downey se exhibe en Berlín

Como parte de la muestra Racional/Irracional, el registro de la tribu Yanonami del fallecido artista nacional es parte de una selección de arte conceptual.



Precursor del video experimental, explorador de nuevos caminos en el arte etnográfico, artista conceptual y fusionador de las tecnologías más avanzadas y las culturas aborígenes. Adjetivos faltan para dimensionar el aporte del chileno **Juan Downey** al escenario contemporáneo del arte conceptual.

Pese a haber fallecido en 1993, su actualidad es indesmentible. Tanto que en estos días un homenaje en la **Bienal de Arte de Sao Paulo** lo tiene nuevamente al centro de la atención. Y lo mismo ocurrirá desde este viernes en Berlín, donde es parte de una exposición titulada **Racional/Irracional**, que indaga en las relaciones conceptuales entre ambos niveles.

La exposición se podrá ver en la **Haus der Kulturen der Welt** (HKW, Casa de las Culturas del Mundo) de Berlín, y representa el trabajo de siete artistas, cuatro de ellos latinoamericanos. Racional/Irracional pone énfasis en la labor de la artista neoyorquina **Valerie Smith**, cuya labor de curadora conforma la muestra tanto como las obras que seleccionó y dispuso.

"Sólo tuve seis meses para preparar la exposición, pero tenía la idea en la cabeza desde hace años", contó Smith, para agregar que buscó explorar "la relación y límites" entre ambas configuraciones conceptuales y "presentar casos en los que lo irracional se busca de manera racional para culminar en lo contrario, o al revés".

De Juan Downey, quien se mudó a París y Nueva York luego de estudiar arquitectura en Chile, se mostrarán dos videos de la serie **Video Trans América** y 20 de los muchos dibujos hizo en los siete meses que pasó entre los **Yanonami**, tribu del alto curso del Orinoco que es la más antigua del continente, ya que vive en la Edad de Piedra, una estadía

que marcó uno de los periodos más brillantes de su trabajo.

Sus dibujos son resultado de estados mentales de excepción, en el que el artista penetraba mediante la meditación "otra química, con la que buscaba inaugurar nuevas áreas de su cerebro", para encontrar lazos conceptuales entre la cosmología, las casas y las costumbres de los Yanomani.

También destaca en la muestra la obra del brasileño **Bispo**, quien pasó la mayor parte de su vida en un manicomio. Su caso, sostuvo Smith, es de alguien a quien guió toda su vida "la idea simple y llana" de prepararse para el Juicio Final.

Bispo se internó en 1938 por propia decisión en un hospicio psiquiátrico, donde a pesar de administrársele "lobotomías, electroshocks y medicinas" produjo "más de 800 piezas con un lenguaje nuevo que sólo se entendió en los años noventa".

Se trata de palabras o figuras que el brasileño bordaba en cualquier fragmento de tela que cayera en sus manos con elementos cotidianos, como su uniforme de interno o las cortinas. El brasileño buscaba crear un catálogo del mundo, que presentaría a Dios el día del Juicio.

Las 47 hojas de la obra "Kalendergeschichten" (historias de calendario) de la alemana **Hanna Darboven** parecen recorrer el camino inverso: son resultado de sobrecribir un almanaque con un sistema de numeración propio, con lo que la acción racional de numerar termina adquiriendo visos de irracionalidad a fuerza de repetición, definiendo un sistema artístico arbitrario y obsesivo, en un registro que interesa especialmente a los alemanes.

"Severa Vigilancia" del colombiano **François Bucher**, nacido en 1972 en la ciudad de Cali, consiste en explorar la violencia que marca su país de origen en media hora de videoarte. Bucher tomó el nombre de la novela homónima que el francés Jean Genet escribió en 1949, y su obra es el registro y la re-producción de una puesta en escena que se hizo en la Universidad de Antioquia, en Medellín, en 1999, año en que tres personas habían sido asesinadas en el mismo campus universitario.

El video empieza con dos alumnos que exponen sobre la novela de Genet, de acuerdo con un guión sólo conocido por ellos, que culmina en un acontecimiento real, con momentos auténticos de terror y ansiedad, redefiniendo "los límites entre la violencia representada, la violencia real y la posible".

El venezolano **Javier Téllez**, por su parte, filmó una nueva versión de "El Gabinete del Dr. Caligari" (1920, Robert Wiene) con pacientes de un hospital psiquiátrico de Berlín. En el video de Téllez los esquizofrénicos, depresivos y paranoicos generan y desarrollan una voz propia.

El HKW (Casa de las Culturas del Mundo) es uno de los foros de arte contemporáneo más activos y experimentales de Berlín. Situado a metros de la casa de gobierno y del Parlamento de Alemania, en medio del frondoso parque Tiergarten, se ha vuelto un referente obligado para el arte contemporáneo.

Video Transamerica y otras obras de este arquitecto y artista visual nacional, serán parte de un montaje que a partir del 25 de septiembre estarán en la Galería Gabriela Mistral, muestra que incluirá videos, instalaciones y también dibujos fruto de la meditación diaria que realizaba durante su expedición.

Además de su interés por la vida indígena y el respeto por la naturaleza, Downey demostró una preocupación en el Medio Ambiente, graficada en su obra-instalación Anaconda, de 1975, donde posó una serpiente viva sobre un mapa de Chile, protestando ya en aquellos años contra la explotación de la minera Anaconda.

Las obras de Downey se podrán observar hasta el 5 de diciembre de 2008, siendo un buen panorama artístico-cultural-antropológico totalmente recomendable para los lectores de Ecología del Sur.

ShareThis

Rating 3.00 out of 5

Escrito por Nicolas el Domingo, Septiembre 14th, 2008 at 0:55.  
105 vistas

#### Algunos Articulos Relacionados

[Vamos a la galería Gabriela Mistral?Consumo eléctrico de pantallas y ¡tip muy útil!Cultura Profética: protesta cultural latinoamericana](#)

Algo que decir?

Nombre (requerido)

Email (no lo publicaremos) (requerido)

URL

**NO OLVIDES DESENFUFAR LOS ARTEFACTOS  
QUE NO ESTES USANDO!**

Ecología del Sur corre en WordPress.  
Basado en [WuCoco](#) e intervenido por [cabEFX](#).

Pincha acá para recibir todas las buenas nuevas de [Ecologiadelsur.cl](http://Ecologiadelsur.cl) en tu correo electrónico

171 readers  
BY FEEDBURNER

- **Comunidad**

who's  Blogalaxia

- **Editores**

[Registrarse aquí.](#)

« [Jugando a ser naturaleza.](#)  
[El joven que quiso luz](#) »

## **Muestra cultural de Downey en la Gabriela Mistral**

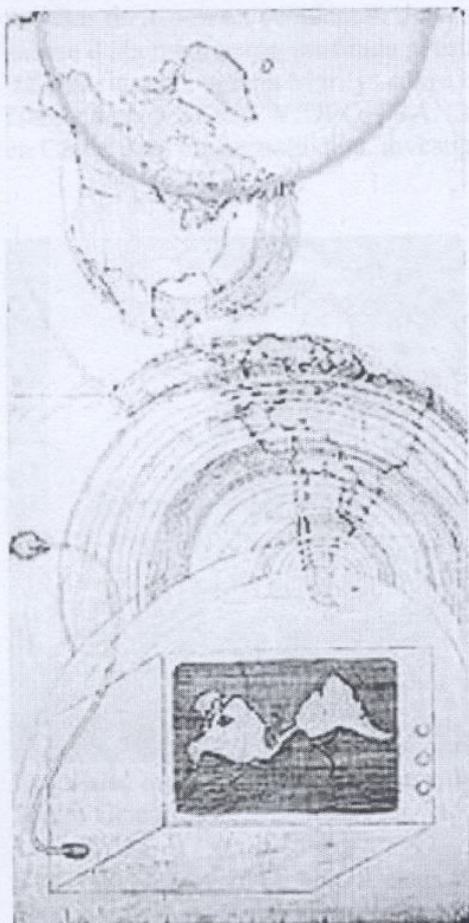


La imagen corresponde a un aborigen Yanomami, pueblo indígena que habita en la selva tropical, desperdigados entre Venezuela y la amazonía brasileña. Lo interesante de estas tribus yanomamis es que han logrado desarrollar una vida ambientalmente armónica que se transmite de generación en generación, inculcando un gran respeto por la naturaleza, no producen basura, no contaminan y son autosuficientes.

Los yanomamis fueron conocidos por el chileno Juan Downey, como parte de su proyecto Video Transamérica, donde fue recorriendo América, entre 1973 y 1977, conociendo y documentando la vida de distintas comunidades que viven aisladas a lo largo del continente, como los guahibos, piaroas, maquiritaris y los propios yanomamis.

Jueves 11 de Septiembre del 2008

Página: 12



**Vuelve el ojo iluminado de Juan Downey**

CAROLINA LARA B. Desde los años 90 que Juan Downey intenta ser reposicionado en Chile. Una retrospectiva en el Museo de Bellas Artes (1995) y algunas muestras en otras salas han acercado a uno de los pioneros del video arte en el mundo, que en la década del 60 se radicó en Nueva York, falleciendo allí en 1993. Máximo reconocimiento fue en 2001 su inclusión dentro del envío chileno a la Bienal de Venecia. Su viuda, Marilys Belt, a cargo de la Fundación Juan Downey, trae la muestra que desde el 25 de septiembre estará en la Galería Gabriela Mistral, con una video-instalación de la serie "Trans América" y los dibujos de "Meditaciones". Ambos trabajos parten de una travesía por el continente donde el artista capturó ritos con alucinógenos o su experiencia entre pueblos antropófagos. La primera pieza fue adquirida en 2005 por el Museo de Arte Reina Sofía en Madrid para la exposición "Primera generación. Arte e imagen en movimiento (1963-1986)" y la segunda obra nace durante la estada de la pareja (1976- 1977) con los Yanomami, "la tribu más grande y primitiva del Alto Orinoco", enfatiza Marilys. Interesado en el informalismo, el futurismo y el surrealismo, el artista formado como arquitecto emigró en 1962 a Europa. De Barcelona fue a París, donde integró el célebre Atelier 17, de grabado, a cargo de S.W. Hayter. En Chile ya había estado en el Taller 99. Destacando en esta disciplina, llegó a NY en 1965, donde se interesó en trabajar directamente con luces, máquinas, movimiento, energía y sonido. En 1968, cuando el video recién salía al mercado, Downey trabajó con este material que también hacían suyo maestros como Nam June Paik y Bruce Nauman. El artista

tomaba imágenes de la realidad para manipularlas en la edición, utilizando luego los videos en performances e instalaciones que terminaban por desarticular el lenguaje y la percepción espacio-temporal. A partir de 1973, su trabajo se erigió sobre dos grandes series: "Video Trans-América" y "El ojo pensante", la primera desde la vivencia entre indígenas de América del Sur y la segunda desde ámbitos de la cultura occidental. "Juan meditó a diario durante años. En la selva, y durante el período de salirse de la meditación profunda al estado de conciencia, creaba alguno de los dibujos de 'Meditaciones'", agrega Marilys sobre la serie que mostró a fines del año pasado en la Galería Nohra Haime de NY. SERIE "VIDEO-TRANS-AMÉRICA" (1973-1979) se habría iniciado realmente en 1971 en Chile, pero en formato cine, investigación suspendida frente al golpe militar.

# PORTAL ARTE.cl

[Home](#)

[Agregar a favoritos](#)

[Buscar en PORTALdeARTE.cl](#)

[Jueves](#)

## EDUCACION

- [5º- 6º- 7º- 8º Básico](#)
- [1º- 2º- 3º- 4º Medio](#)
- [Biografías de artistas](#)
- [Obras](#)
- [Diccionario de arte](#)
- [Especiales](#)
- [Entrevistas](#)
- [Calendario Col.Philips](#)
- [Publicaciones](#)

## EXPOSICION

- [Visitas Guiadas](#)
- [Expo Virtual](#)
- [Expo Digital](#)
- [Fotos Patrimoniales](#)

## ACTUALIDAD

- [Agenda Cultural](#)
- [Guía Cultural](#)
- [Directorio Artistas Visuales](#)
- [PSU](#)

## CONCURSOS

- [Toma Tú la foto](#)

## COMUNIDAD

- [Fondos de escritorio](#)
- [Postales digitales](#)

## EL SITIO

- [Objetivos](#)
- [Ficha Técnica](#)
- [Contacto](#)
- [Link hacia nosotros](#)

[agenda cultural](#)

[actividades y exposiciones anteriores](#)



:: PINTURA :: 2008

### Juan Downey en Ggm/ Video Trans Américas



Expositor: Juan Downey  
 Lugar: Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381, metro moneda)  
 Técnica: video instalación, pintura  
 Fecha: 25 de septiembre al 5 diciembre 2008  
 Horario: Lunes a viernes 10 a 19 h. / Sábados cita previa.  
 Informaciones: (56 2) 671 7360

Artista El proyecto Video Trans Américas de Downey consiste en un viaje que realizó junto a su familia a través del continente americano, en busca de denominadores comunes de identidad y comunicación entre los distintos pueblos. La imagen móvil y fluida del video se convirtió no sólo en metáfora del viaje emprendido por Downey, como una forma de tránsito de las imágenes y de comunicación, sino también en una cartografía virtual y activa de las Américas. El proyecto comenzó en 1973 con una serie de viajes por Norte y Centro América, para luego recorrer parte de Sur América. Una segunda etapa tuvo lugar en la selva amazónica en el Río Orinoco y en la frontera entre Venezuela y Brasil, sumada a otros viajes al sur de Chile. La tercera etapa tuvo lugar entre los años 1976 y 1977, culminando con un viaje al Amazonas durante el cual Downey convivió con varias comunidades indígenas: Guahibos, Piaroas, Maquiritari, y nueve meses con los Yanomami la tribu primitiva más grande, que aún se encuentra en la edad de piedra.

Lanzamiento de catálogo  
 Martes 23 de octubre, 19 h.

"La instalación Video Trans Américas y sus videos están plagados de referencias a la pluralidad de puntos de vista producto del desplazamiento. Si éste último se manifiesta tanto en la transferencia del mapa de las Américas desde un computador al piso de la Galería."

Carla Machiavello, Extracto del texto del catálogo Galería Gabriela Mistral

Esta exposición de video instalación corresponde a los viajes de la primera etapa de Video Trans Américas, la cual tuvo lugar entre Norteamérica, México, Guatemala, Perú, Bolivia y Chile. En su instalación Downey deseaba conectar la experiencia del viaje, de su movimiento y carácter transaccional junto a las diferencias sociales y los ritmos propios de cada comunidad y lugares visitados.

Los videos que forman parte de esta instalación son: Yucatán;

centro de santiago  
Departamentos en el  
centro Comodidad,  
innovación y  
vanguardia  
www.brotec-icafal.cl

Guía de hoteles de  
Cusco  
Precios rebajados y  
traslado gratis Llame  
en Chile a (56) 2 585-  
6922  
www.peru-travel.info



Guatemala; New York/Texas I; New York/Texas II; La Frontera I;  
La Frontera II; Lima; Macchu-Picchu; Uros I; Uros II; Nazca I; Nazca  
II; Inca I; e Inca II.

La sala 1 está conformada por 26 Meditaciones (dibujos) las que fueron realizadas durante su estadía de 8 meses junto con los Yanomami, estos dibujos son una síntesis de la vida cultural de los Yanomami en su habitat natural. La mayoría de estos dibujos exhiben la clásica forma circular que se remonta a una imagen residual sostenida durante la meditación y luego transferida al papel. A su vez esta sala cuenta con el mapa del video Trans Américas, Oleo s/ madera, 182.9 x 91.4 x 5.1 cm.

En la sala 2 de la Galería sobre la silueta de un mapa de las Américas dibujado en el suelo de la sala están instalados 14 monitores sobre pintos negros a la altura de 1,20m, cuya ubicación tiene correspondencia con los lugares geográficos donde fueron filmados cada uno de los videos, los que se montan de pares (dos monitores paralelos), sincronizados en imagen y sonido, son stereo, así, crean una experiencia total y profunda del lugar concreto que se esta viendo. Los grupos son Inca I & II, La Frontera I & II, Cuzco I & II, New York / Texas, Uros I & II, Nazca I & II, Yucatán / Guatemala, Lima / Macchu-Picchu. (...)

Juan Downey (Santiago, Chile 1940- Nueva York, USA 1953)

Artista visual chileno, grabador y uno de los pioneros y creador del video arte. Nació en Santiago el 11 de mayo de 1940 y murió en New York, el 9 de junio de 1993, ciudad donde se radicó desde 1966. Estudió diseño en el Pratt Institute y en esa ciudad se relacionó con gente como Andy Warhol y John Lennon. Estuvo vinculado al grupo Perception, a la revista Radical Software y tuvo contrato de exclusividad con la Galería Leo Castelli. Juan Downey obtuvo más de 30 becas, recibiendo dos veces la Guggenheim, la Rockefeller y la OEA. Realizó más de 46 muestras individuales y participó en un centenar de colectivas, en importantes galerías y museos del mundo. El primer chileno invitado a Documenta 6. Hasta el día de hoy sigue siendo el único extranjero que ha realizado dos exposiciones individuales en el Whitney Museum, espacio dedicado al arte contemporáneo norteamericano. Único chileno en mostrar en The Jewish Museum NY. Primer chileno en exhibir en el pabellón chileno de 49th Venice Biennale. Plateau of humankind (2001) Entre sus muchos premios destacan el I Premio de Grabado en Cuba (1964), el Rockefeller Foundation Video Fellowship Award (1981) y el Premio en el Festival de Video de San Sebastián, España (1983). Vídeo Trans Américas es parte de la colección permanente del museo nacional Reina Sofía.

Fuente: Galería Gabriela Mistral

Este sitio tiene: 258 Autores 353 Obras 406 Términos 12 Entrevistas 3 Visitas guiadas

© 2005 - 2008 PORTALdeARTE.cl. Todos los derechos reservados.

Betazeta Networks: CHW • The Clinic • FayerWayer • Saborizante • VeoVerde • Wayerless • Zancada • Zimio



Buscar en Saborizante

- Portada
- Cartelera
- Fotos
- Flyer

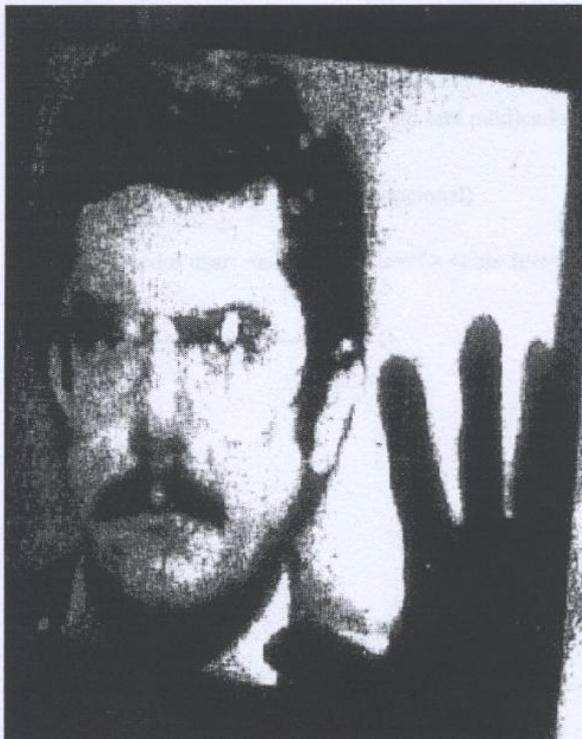
← **Jueves 25 de Septiembre, 2008**

## Video Trans América de Juan Downey

**Cuándo:** La inauguración es el 25/9 a las 19:30. La muestra estará abierta hasta el 5/12 entre 10:00 y 19:00. Sábados, cita previa

**Dónde:** Galería Gabriela Mistral, Alameda 1381. Stgo. Centro

**Entrada:** liberada



Por eso, recomiendo a todas las personas afilar los dientes y colmillos porque si no comerá a ustedes

Mr Jack está ubicado en la calle Tabancura 1108, local 2, comuna de Vitacura, Sant pesos aprox, y el teléfono es 3263098.

#### Exposiciones



#### El Tiempo Circular, homenaje a Lukó de Rokha por Fernanda Cerda

Quería cerrar el ciclo de su vida como artista en una ú recinto que le era muy querido porque fue ahí donde e Pero tras su muerte, el 26 de mayo, "El tiempo circular Rokha, artista chilena que opinaba que "el verdadero p escarba en la propia necesidad hasta que salga sangr

A través de 25 de sus obras, que estarán expuestas h la Biblioteca Nacional, Lukó nos dejó su legado que re estampó los colores de la justicia, el dolor del ser humano y la esperanza de un mun parte del realismo mágico, pero es indudable que sus pinturas irradian magia y senti

En el Museo Bellas Artes se llevará a cabo la exposición, 'Citas de Velásquez' (en l relecturas del autor barroco realizadas por Gonzalo Cienfuegos, Roser Bru, etcétera

#### Los autores nacionales

El MAVI mostrará durante junio hasta octubre obras y registros audiovisuales y de v La Galería Marlborough presentará en julio grabados de Claudio Bravo. Avenida Nu En el Museo Bellas Artes, Magdalena Correa nos sorprenderá con videos y fotogra una investigación fotográfica de La Patagonia. Hasta Agosto.

En la Galería Gabriela Mistral se rendirá homenaje en septiembre al creador del vic video 'TransAmérica'. Alameda 1381 (Metro Moneda)

En la Galería Animal, Gonzalo Cienfuegos cautivará al público con una inédita coler Córdova 3105

#### Fotografía

En el Museo Nacional de Bellas Artes se presentará en octubre la muestra Fotoamé Martín Parr, cubrirá los carteles callejeros con fotografías de playas de América Latir

#### Entrevistas



#### TEJADO PIMIENTO:

"Esto es sólo el comienzo de algo grande Garage Band, el concurso para dar a conoce éxito en su segunda semifinal del año. Tres e presentaron en Bellavista ante un eufórico pi

# AL LIMITE

arte global

new

Recit  
Para

revista

artistas

espacios de arte

noticias

detalle noticia



## Juan Downey, Descubriendo América

Del 25 de septiembre al 5 diciembre

Galería Gabriela Mistral, Alameda 1381, Santiago

Hasta el 5 de diciembre la muestra "Video Trans América" da cuenta de los viajes que el destacado artista nacido Downey (1940-1993) realizó por el continente americano durante los años 70.

Pantallas de televisión montadas en par y localizadas en diferentes puntos de una América dibujada en el suelo con bloques de madera, es la forma en que el público accede al registro documental que el chileno fallecido en Nueva York realizó en uno de sus viajes continentales. El resultado cuenta del interés del artista por conectar su propia experiencia con la diversidad cultural y social de los lugares visitados. La sincronización de audio y video permite no sólo la naturaleza de los lugares concretos, sino la percepción de quien los visitó.

Buscando denominadores comunes de identidad y comunicación entre los diferentes pueblos, Downey emprendió viaje junto a su familia, capturando imágenes que luego configuraron una cartografía regional. El proyecto comenzó en 1973 con una serie de recorridos por Noroeste y Centro América, para luego recorrer parte de Sudamérica. Una segunda etapa tuvo lugar en la selva amazónica del Orinoco y en la frontera entre Venezuela y Brasil, sus otros viajes al sur de Chile. La tercera instancia tuvo lugar entre los años 1976 y 1977, culminando con un viaje a las Amazonas, durante el cual Downey convivió con varias comunidades indígenas: Guahibos, Piaroas, Maquirití. Durante nueve meses con los Yanomami, la tribu primitiva más grande, que aún se encuentra en la edad de piedra.

Además de la obra audiovisual, la Sala 1 también presenta "Meditaciones", dibujos a papel que el artista realizó durante su estancia con los Yonomami y que sintetizan la vida